

**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ
ІМЕНІ Б.ХМЕЛЬНИЦЬКОГО**

Кафедра іноземних мов факультету забезпечення оперативно-службової діяльності

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Ф6 12.4 «ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ СЛОВАЦЬКОЇ МОВИ»
ОПП «Філологія»**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Форма здобуття освіти: денна

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Навчальна дисципліна «Практика перекладу словацької мови» є вибірковою для професійної підготовки ОПІ «Філологія». Вивчається протягом 7 семестру на кафедрі іноземних мов.

Метою вивчення навчальної дисципліни є формування у курсантів перекладацької компетенції як складової професійної іншомовної комунікативної компетентності. У процесі досягнення мети навчання передбачається комплексна реалізація виховних і освітніх цілей. Даний курс безпосередньо пов'язаний з теоретичними та практичними дисциплінами, які вивчаються в НАДПСУ.

Основне завдання навчальної дисципліни – отримання курсантами знань із практики перекладу, формування та закріплення у них навичок та вмінь практичної перекладацької діяльності, розвиток у курсантів певних умінь письмового та усного перекладу з словацької мови, оволодіння інформаційною, суспільно-політичною та військово-політичною лексикою, навчання курсантів користуватися різними видами словників та допоміжною літературою при здійсненні перекладу.

Вивчення навчальної дисципліни забезпечує досягнення здобувачами вищої освіти програмних результатів навчання, які передбачають здатність демонструвати знання, розуміння, застосування, аналіз, синтез та оцінювання його складових, а саме:

ПРН 2 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

Знання:

- відтворити інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;

Розуміння:

- розпізнати основну інформацію, проаналізувати, виділити необхідні для висловлювання тези;

Застосування:

- використовувати знання граматичних, лексико-семантичних, стилістичних і прагматичних питань перекладу, видів термінів;

- перекладати з попередньою підготовкою усно та письмово зі словацької мови на рідну інформаційні, політичні, соціально-економічні, науково-популярні, публіцистичні, офіційні, дипломатичні тексти;

Аналіз:

- аналізувати переклад мовних кліше, газетних заголовків тощо.

Синтез:

- узагальнити отриману інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;

Оцінювання:

- співставити методи ефективної роботи та підбору інформації з різних джерел, принципи критичного аналізу, інтерпретації, класифікації та систематизації інформації.

ПРН 16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Знання:

- знати основи перекладознавства та його місця серед інших філологічних дисциплін;
- визначити типи та види перекладу, засоби відтворення словацькою мовою семантики українських граматичних конструкцій;

Розуміння:

- сприймати на слух інформаційні повідомлення з професійних тем;
- будувати монологічне і діалогічне висловлювання згідно норм словацької мови;

Застосування:

- редагувати переклади українською мовою;

Аналіз:

- упорядкувати групи іменників, дієслів та прикметників, інфінітивних конструкцій з урахуванням структурних, лексико-семантичних, фразеологічних і стилістичних особливостей текстів мовою оригіналу і перекладу;

Синтез:

- упорядкувати та поєднати власні ідеї в процесі здійснення професійної комунікації;
- сформулювати та узагальнити висновки в процесі плюрилінгвальної комунікації;

Оцінювання:

- співставити та зробити висновки на основі отриманої інформації в процесі здійснення мультилінгвальної комунікації;

- оцінити власну готовність до здійснення професійної комунікації;

ПРН 21 Використовувати необхідні вирази мовленнєвого етикету у побутових та професійних ситуаціях. Застосовувати навички перекладу при виконанні практичних завдань.

Знання:

- передавати власні імена та географічні назви;
- застосовувати перекладацькі прийоми на практиці;

Розуміння:

- розпізнати лексичні та граматичні трансформації, що застосовуються при перекладі з однієї мови на іншу; визначити загальнолюдські етичні норм і критерії;

Застосування:

- використовувати матеріали словниково-довідникової літератури;

Аналіз:

- визначити взаємозв'язок між етичними нормами поведінки та професійною діяльністю;

Синтез:

- узагальнити необхідні вирази мовленнєвого етикету у побутових та професійних ситуаціях;

Оцінювання:

- оцінити навички перекладу при виконанні практичних завдань.

ВИКЛАДАЧ: згідно форми А-4.03

ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичний курс основної іноземної мови, Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови, Прикордонна служба, Прикордонний контроль, Практичний курс словацької мови, Словацька мова за професійним спрямуванням

МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.

Навчальні аудиторії, мультимедійний проектор, екран, ноутбук, навчальна література з навчальної дисципліни, модульне середовище кафедри іноземних мов.

Програмне забезпечення: модульне середовище академії – <https://10.241.24.43/course/index.php?categoryid=23>.

ТРИВАЛІСТЬ ТА ОРГАНІЗАЦІЯ КУРСУ

Курс	Семестр	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин																	Форми підсумкового контролю										
			Загальна	Усього аудиторних занять	Аудиторна робота										Індивідуальна робота							Самостійна робота	Екзамен	Диференційований залік	Залік					
					лекції	групові заняття	групові вправи	практичні заняття	лабораторні заняття	семінари	рольові ігри	курсова робота	індивідуальні заняття	модульний контроль	підсумковий контроль	Усього	реферат	конспект з теми	переклад текстів	комплексне інд. заняття	позааудиторне читання					контрольна робота	есе, презентація			
4	V II	5	150	50				44									2	4	50					38	12		50		+	
Усього за дисципліну		5	150	50				44									2	4	50					38	12		50		+	

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ КУРСАНТАМИ

Шифр	Компетентність	Методи контролю
Загальні компетентності		
ЗК-8	Здатність працювати в команді та автономно.	МК 1; МК 2; МК 3; МК 4.
ЗК-9	Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацювати фахову літературу іноземною мовою.	МК 1; МК 2; МК 3; МК 4.
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності спеціальності		
ФК-8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	МК 2; МК 3; МК 4.
ФК-12	Здатність до організації ділової комунікації.	МК 2; МК 3; МК 4.
ФК-13	Здатність використовувати необхідні вирази мовленнєвого етикету у побутових і професійних ситуаціях, спілкуватися державною та іноземною мовами, як усно, так і письмово	МК 1; МК 2; МК 3; МК 4.

ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ, МЕТОДИ НАВЧАННЯ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ КУРСАНТАМИ

Шифр	Програмні результати навчання	Методи навчання	Оцінювання
ПРН-12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють	МН 1.6; МН 1.7; МН 2.2; МН 3.2; МН 3.4; МН 4.1; МН 4.2.	МК 2; МК 3; МК 4.
ПРН-16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	МН 1.2; МН 1.3; МН 1.4; МН 2.1; МН 3.2; МН 3.4; МН 3.6; МН 3.7; МН 3.8; МН 4.1; МН 4.2; МН 4.4.	МК 2; МК 3; МК 4.
ПРН-17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання	МН 1.2; МН 1.3; МН 1.4; МН 2.1; МН 2.3; МН 3.2; МН 3.4; МН 3.6; МН 4.1; МН 4.2; МН 4.4.	МК 1; МК 2; МК 3; МК 4.

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Запланована кількість аудиторного навантаження – 50

№ теми	Найменування теми	Кількість годин	Номери, вид занять та кількість годин								Місяці	Номери тем, занять та кількість годин	Кількість годин	
			1	2	3	4	5	6	7	8				
1.	Переклад публіцистичного тексту	10	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2					ІХ		
2.	Переклад наукових, публіцистичних та офіційно-ділових текстів	12	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2				Х		
3.	Переклад художнього тексту	10	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2					ХІ		
4.	Переклад професійно-орієнтованого тексту	12	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2	Пз2				ХІІ		
Модульний контроль № 1		2	Мк											
Диференційований залік		4	Дз											
Всього		50										Всього		50

Умовні позначення: Практичне заняття – Пз Диференційований залік – Дз
 Заняття обов'язкові до оцінювання – 1/2Пз(2)

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ теми	№ заняття	Види навчальних занять, завдань	Кількість годин	Найменування теми і навчальні питання	Література
1	2	3	4	5	6
4 курс					
7 семестр					
1			10+14+12	Переклад публіцистичного тексту	
	1	практичне заняття	2	Освіта і виховання 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Усний переказ. 4. Виконання вправ до тексту.	роздатк. мат-л. [1.1.] с. 184-186 роздатк. мат-л.
	2	практичне заняття	2	Система охорони здоров'я 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Усний переказ. 4. Виконання вправ до тексту.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	3	практичне заняття	2	Родинні зв'язки 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Усний переказ. 4. Виконання вправ до тексту.	роздатк. мат-л. [1.1.] с.192-193 роздатк. мат-л.
	4	практичне заняття	2	Товари та послуги 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Усний переказ. 4. Виконання вправ до тексту.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	5	практичне заняття	2	Традиційні страви 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання тексту. 3. Усний переказ. 4. Виконання вправ до тексту.	
		самостійна робота	8	1. Складання тематичного словника. 2. Опрацювання текстів зі складанням планів до них.	роздатк. мат-л.

				3. Написання конспекту за темами заняття. 4. Написання тематичного есе. 5. Письмовий переклад текстів. 6. Усний переклад текстів.	
		індивідуальна робота	10	Комплексне індивідуальне завдання №1 1. Опрацювання аудіо/відео матеріалів. 2. Складання тематичних питань до опрацьованих матеріалів. 3. Усний переказ словацькою мовою опрацьованих матеріалів. 4. Письмовий переклад уривків текстів. 5. Опрацювання фразеологізмів/прислів'їв/приказок.	[X.3]
		індивідуальна робота	4	Позааудиторне читання 1. Опрацювання текстів. 2. Усний переказ українською мовою.	роздатк. мат-л.
2			12+14+12	Переклад наукових, публіцистичних та офіційно-ділових текстів	
	1	практичне заняття	2	Словаччина у світі. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. [1.1.] с. 31-73 роздатк. мат-л.
	2	практичне заняття	2	Європейський союз. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. [1.1.] с. 74-113 роздатк. мат-л.
	3	практичне заняття	2	НАТО. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. [1.1.] с. 114-129 роздатк. мат-л.
	4	практичне заняття	2	Співпраця України та СР. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті.	роздатк. мат-л.

				3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	[1.1.] с. 74-163 роздатк. мат-л.
	5	практичне заняття	2	Мас-медіа 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. [1.1.] с. 164-183 роздатк. мат-л.
	6	практичне заняття	2	Опрацювання науково-популярних публікацій 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. [1.2.] с. 64-121 роздатк. мат-л.
		самостійна робота	12	1. Складання тематичного словника. 2. Опрацювання текстів зі складанням планів до них. 3. Написання конспекту за темами заняття. 4. Написання тематичного есе. 5. Письмовий переклад текстів. 6. Усний переклад текстів.	роздатк. мат-л.
		індивідуальна робота	10	Комплексне індивідуальне завдання №2 1. Опрацювання друкованих матеріалів. 2. Складання тематичних питань до опрацьованих матеріалів. 3. Усний переказ словацькою мовою опрацьованих матеріалів. 4. Письмовий переклад уривків текстів.	[X.3] роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
		індивідуальна робота	4	Позааудиторне читання 1. Опрацювання текстів. 2. Усний переказ українською мовою.	роздатк. мат-л.
3			10+12+12	Переклад художнього тексту	
	1	практичне заняття	2	Лексичний та стилістичний аналіз легенд. 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Переклад уривку із оповідання. 3. Граматичний аналіз творів. 4. Лексичний, стилістичний аналіз творів.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. [2.1.] с. 40,104,135
	2	практичне заняття	2	Лексичний та стилістичний аналіз казок, притч тощо.	

				<ul style="list-style-type: none"> 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Переклад тексту. 3. Переказ тексту. 4. Лексичний, стилістичний аналіз творів. 	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. [2.1.] с. 120 роздатк. мат-л.
	3	практичне заняття	2	<ul style="list-style-type: none"> Особливості перекладу прози. 1. Опрацювання ЛО. 2. Читання та переклад уривків з текстів. 3. Лексичний, стилістичний аналіз творів. 4. Перевірка, аналіз, редагування і кінцеве оформлення перекладу уривка запропонованого тексту. 	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. [2.1.] с. 121, роздатк. мат-л.
	4	практичне заняття	2	<ul style="list-style-type: none"> Особливості перекладу поезії. 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Переклад уривку із вірша. 3. Виконання вправ. 4. Лексичний, стилістичний аналіз творів. 	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. [2.1] с. 247 роздатк. мат-л.
	5	практичне заняття	2	<ul style="list-style-type: none"> Кінцева перевірка, аналіз, редагування та оформлення перекладу художнього тексту. 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Переклад тексту 3. Виконання вправ після тексту. 4. Аналіз способів відтворення у перекладі т.зв. безеквівалентної лексики. 	роздатк. мат-л. [2.1] с.143 [2.1] с. 251-252 роздатк. мат-л.
		самостійна робота	12	<ul style="list-style-type: none"> 1. Складання тематичного словника. 2. Опрацювання текстів зі складанням планів до них. 3. Написання конспекту за темами заняття. 4. Написання тематичного есе. 5. Письмовий переклад текстів. 6. Усний переклад текстів. 	[X.3]
		індивідуальна робота	10	<ul style="list-style-type: none"> Комплексне індивідуальне завдання № 3 1. Опрацювання аудіо/відеоматеріалів. 2. Складання тематичних питань до опрацьованих матеріалів. 3. Усний переказ словацькою мовою опрацьованих матеріалів. 4. Складання тематичної презентації. 	[2.1], [X.3]

				5. Лексичний, стилістичний аналіз творів	
		індивідуальна робота	2	Позааудиторне читання 1. Вивчення на пам'ять уривку з поеми	роздатк. мат-л.
4			12+10+14	Переклад професійно-орієнтованого тексту	
	1	практичне заняття	2	ДПСУ. 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті/відео. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	2	практичне заняття	2	Прикордонна поліція СР 1. Опрацювання ЛО. 2. Опрацювання статті/відео. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	3	практичне заняття	2	Гендерна політика в ДПСУ 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Опрацювання статті/відео. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	4	практичне заняття	2	Прикордонно-представницька робота 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Опрацювання статті/відео. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	5	практичне заняття	2	Охорона державного кордону 1. Ознайомлення з лексикою. 2. Опрацювання статті/відео. 3. Лексико-граматичний аналіз уривку. 4. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
	6	практичне заняття	2	Переклад ділової документації. 1. Особливості перекладу фахової лексики. 2. Ознайомлення з лексикою. 3. Опрацювання статті/відео. 4. Лексико-граматичний аналіз уривку. 5. Виконання вправ на переклад.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.

		самостійна робота	14	1. Складання тематичного словника. 2. Опрацювання текстів зі складанням планів до них. 3. Написання конспекту за темами заняття. 4. Написання тематичного есе. 5. Письмовий переклад текстів. 6. Усний переклад текстів.	[X.3]
		індивідуальна робота	8	Комплексне індивідуальне завдання № 4 1. Опрацювання аудіо/відеоматеріалів. 2. Складання тематичних питань до опрацьованих матеріалів. 3. Усний переказ словацькою мовою опрацьованих матеріалів.	[X.3]
		індивідуальна робота	2	Позааудиторне читання 1. Опрацювання тексту. 2. Усний переказ українською мовою.	роздатк. мат-л. роздатк. мат-л.
Модульний контроль № 1			2	Модульний контроль № 1	
Диференційований залік			4		
Разом за 7 семестр			150		
Разом за 4 курс			150		
Усього за дисципліну			150		

ЛІТЕРАТУРА

Базова:

- 1.1. Renáta Kamenárova Krížom krážom Slovenčina A1: Bratislava, 2018.- 203 s.
- 1.2. Renáta Kamenárova Krížom krážom Slovenčina A2: Bratislava, 2012.- 207 s.
- 1.3. Tomáš Dratva, Viktória Buznová - Slovenčina pre cudzincov: Bratislava, 2005.- 290 s.

Допоміжна

- 2.1. Л.К. Раєвський Словацька мова. Хмельницький: Видавництво НАДПСУ, 2010.- 503 с.
- 2.2. С.В. Пахомова Словацька мова. Ужгород: Видавництво Свидник, 2010.-479 с.
- 2.3. Renáta Kamenárova Krížom krážom Slovenčina A1+A2 Cvičebnica: Bratislava, 2015.-231 str.
- 2.4. Ľudmila Zigová Praktikum zo slovenskej gramatiky a ortografie pre cudzincov B1-B2: Univerzita Komenského, 2014.-193 str.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Газети: «SME», «Polícia SR».
2. Журнали: «Plus 7 dní», «Zdravie», «Nový čas», «Život».
3. <http://www.zoznam.sk/>
4. <http://www.e-ucebnice.sk>
5. Офіційний сайт Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького - <http://nadpsu.edu.ua>.

ОЦІНЮВАННЯ

Поточне рубіжне та підсумкове оцінювання здійснюється відповідно до Положення про систему поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання курсантів (слухачів, студентів) Національної академії Державної прикордонної служби України імені Б. Хмельницького

ПОЛІТИКА КУРСУ («ПРАВИЛА ГРИ»)

Середовище в аудиторії є творчим, відкритим до конструктивної критики.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлені терміни. Якщо здобувач вищої освіти був відсутній на заняттях з будь-якої причини, він/вона відпрацьовують навчальні питання та завдання в часи самостійної підготовки та у встановлені викладачем терміни обов'язково звітують про опанування ними навчального матеріалу. Курсанти, які пропустили більше 30% з тих занять, де було передбачено оцінювання, одержали середньоарифметичну з поточних оцінок нижче 2,60, тобто менше 70% позитивних оцінок від загальної кількості, не відзвітували за індивідуальну та самостійну роботу, до семестрового контролю не допускаються.

У разі коли курсант не виконав умови допуску до складання семестрового контролю, завчасно, але не пізніше трьох робочих днів до складання семестрового контролю, рішенням кафедри йому встановлюється індивідуальний термін ліквідації заборгованості. Якщо курсант (слухач, студент) не ліквідує заборгованість у визначений кафедрою термін, то він вважається таким, що не виконав вимоги робочої програми навчальної дисципліни і в відомості обліку успішності, в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «незадовільно» за національною шкалою, 50 балів за 100-бальною шкалою і FX – за шкалою ЄКТС. При повній відсутності позитивних поточних оцінок, за визначені звітності, і не ліквідації заборгованості у визначений кафедрою термін, курсанту (слухачу, студенту) курс з навчальної дисципліни не зараховується і в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «недопущений» за національною шкалою, 17 балів за 100-бальною шкалою і F за шкалою ЄКТС. В такому випадку курсант (слухач, студент) представляється на засідання Вченої ради факультету, академії і йому пропонується пройти повний курс повторно. У разі відмови розглядається питання про його відрахування з академії.

Дотримання академічної доброчесності

Під час навчання учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися академічної доброчесності: етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

Дотримання академічної доброчесності науково-педагогічним складом передбачає:

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати досліджень та власну педагогічну (науково-педагогічну, творчу) діяльність;
- контроль за дотриманням академічної доброчесності здобувачами освіти.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливим освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.

За порушення академічної доброчесності учасники освітнього процесу закладу вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності.

Нормативно-правове забезпечення: <https://nadpsu.edu.ua/osvita/normatyvno-pravove-zabezpechennia/>.

Додаток А
Методи навчання та методи контролю навчальних досягнень

Шифр	Метод навчання
1. Словесні методи	
МН 1.1	Лекція
МН 1.2	Розповідь
МН 1.3	Пояснення
МН 1.4	Бесіда
МН 1.5	Інструктаж
МН 1.6	Дискусія
МН 1.7	Диспут
2. Наочні методи	
МН 2.1	Демонстрація
МН 2.2	Ілюстрація
МН 2.3	Спостереження
3. Практичні методи	
МН 3.1	Лабораторна робота
МН 3.2	Практична робота
МН 3.3	Пробні вправи
МН 3.4	Творчі вправи
МН 3.5	Усні вправи
МН 3.6	Практичні вправи
МН 3.7	Графічні вправи
МН 3.8	Технічні вправи
МН 3.9	Групові вправи
4. Методи самостійного та індивідуального навчання	
МН 4.1	Рецептивний
МН 4.2	Репродуктивний
МН 4.3	Евристичний
МН 4.4	Дослідницький

Шифр	Метод контролю навчальних досягнень
1. Попередній контроль	
МК 1.1	Вибірковий усний
МК 1.2	Фронтальний письмовий
МК 1.3	Фронтальний тестовий
МК 1.4	Фронтальний проблемний
2. Поточний контроль	
МК 2.1	Вибірковий усний
МК 2.2	Колоквіум
МК 2.3	Контрольна робота
МК 2.4	Тестування
МК 2.5	Захист звіту з лабораторної роботи
МК 2.6	Захист звіту з практичної роботи
МК 2.7	Індивідуальна розрахункова робота
МК 2.8	Реферат
3. Рубіжний контроль	
МК 3.1	Фронтальний письмовий
МК 3.2	Фронтальний тестовий
МК 3.3	Фронтальний проблемний
4. Підсумковий контроль	
МК 4.1	Усний
МК 4.2	Письмовий
МК 4.3	Тестовий
МК 4.4	Проблемний